

大学英语写作训练

实用英语写作

English Writing

A Practical Course

朱宝雄 编著

华东师范大学出版社

大学英语写作训练

English Writing

A Practical Course

~~实用英语写作~~

华东师范大学出版社

English Writing

A Practical Course

实用英语写作

朱宝雄 编著

华东师范大学出版社出版

(上海中山东路3663号)

新华书店上海发行所发行 上海新华印刷厂印刷

开本: 787×1092

印张: 8.5 字数: 200千字

1989年3月第一版

1989年3月第一次印刷

印数

—30,000本

ISBN 7-5617-0326-0/H·037 定价: 2.20元

前 言

作者执教大学英语课程多年，深深感到：只有通过写作，才能显出大学生英语水平的真功底；也只有经过系统的写作训练，才能使他们具备坚实的语言基础和应用能力。因而，作者在从事教学的同时，力图在教学实践的基础上编写一本《英语写作》。

编写本书的基本思想是：从当前大学公共英语的教学实际和特点出发，以比较系统而具体地介绍英语写作的基本方法和技巧为本教程的中心内容，使学生接触大量实例和范文，有步骤地进行写作训练，最终培养学生具有初步的英语写作能力。

在成书过程中，作者按照国家教委颁布的《大学英语教学大纲》中规定的写作要求，精心安排内容和设计习题。全书共十六章，分为三大部分：前八章为第一部分，阐明写作的基本理论和技巧；第九至十四章为第二部分，介绍并指导各种类型的作文(包括四种文体及书信、通知、海报……等应用文)；最后两章为第三部分，前一章为参照国家标准考试要求设计的若干命题形式和参考答题，以应学生通过写作能力考试之需；后一章为自由作文思考题 100 例，可供学生日常练习写作之用。此外，书后附有四种作文文体的参考范文 20 篇，学生可进行仿写练习。

本书论述简要明晰，选例多样，注重实用。因此，本书既可用作讲练并进的写作教程，也可作为自学者的通俗课本。此外，对于参加 EPT、TOEFL 等国内外英语测试的读

者也颇有裨益。

本书的部分英文例题及短文经加拿大籍专家Mr Cottell
审校，特此致谢。

作者
一九八八年四月
于华东师范大学

目 录

第一部分	英语写作的基本理论和技巧	
第 一 章	英语写作训练的目的和要点	1
第 二 章	如何命题和写提纲	5
第 三 章	文章的三个部分	15
第 四 章	如何开端和结尾	20
第 五 章	如何写正文——段落中的主题句	27
第 六 章	如何写正文——段落内部的一致性	37
第 七 章	如何写正文——段落内部及段落之间的 连贯性	47
第 八 章	修辞手法种种	59
第二部分	作文的常用文体及其写作方法	
第 九 章	描写文	75
第 十 章	记叙文	84
第 十 一 章	说明文	96
第 十 二 章	论述文	112
第 十 三 章	应用文(Ⅰ)——书信	120
第 十 四 章	应用文(Ⅱ)——便条、通知、启事和 海报	138

第三部分	作文命题形式及自由作文思考题	
第十五章	几种作文命题形式及参考答题 ·····	155
第十六章	自由作文思考题 100 例 ·····	178
附录一	范文选例 20 篇 ·····	213
附录二	参考答案 ·····	234

第一章 英语写作训练的目的和要点

英语写作训练的目的

在英语教学中，英语写作训练一般包括两个方面：一是语言基础方面的训练，即词法和句法等方面的基本功；二是写作知识和能力方面的训练，即写作的基本理论和技巧。前一方面训练常依附于讲读教学进行，也就是说，写作是和听说读等训练有机地联系在一起的。后一方面的训练则需要通过专题课程的教学来进行，使学生对写作知识有一个较全面、系统的了解，并初具写作能力。

在学习本书之前，应该说，大家都已有了初步的写作基础，包括基本语法知识、一定数量的词汇和正确使用标点符号的能力。换句话说，学生已具备用英语写作的必要前提。因而，本书讲解重点就放在写作的一般规律和技巧方面(如各种文体的写法，怎样行文，句子和段落怎样连贯和转折等)，并配以相关的例子进行讲解，以期通过学习本书使学生能达到教学大纲规定的写作要求：在半小时内写出120—150词汇量的短文，意思通顺，基本上无语法错误。

当前强调英语写作训练的必要性，还有以下两方面的实际意义：

1. 适应改革、开放政策的需要。用英语写作的重要性现在已日益为人们所认识。特别在当前我国实行开放政策、国际交往日益频繁的今天，各行各业都有和各国有关人士进行

交流的可能和必要。因此，作为一名大学生或英语自学者，具备英语写作的基础，即能够写一般的或专门的英文短文或书信等，对今后的就业和实际工作将会大有帮助。

2. 出于检验英语实际水平的需要。近年来，在我国的国家考试中，包括大学英语的四级、六级考试，EPT 考试等，都规定有写作项目。美国的 TOEFL 考试从1986年起也增加了作为参考分数的写作内容，因为作为一种主观性测试形式的写作十分有助于了解学生的实际水平。

英语写作训练的要点

1. 多阅读、多仿写——选择恰当文章作为学习写作的楷模。

在写作的初级阶段，应该尽量多采用现成文章的精彩片断和句子。这就是说，要从多模仿范文入手而不要自己生造。有的人通过大量背诵范文，尔后能得心应手、落笔成章的途径是很可取的。对于初学者来说，文艺作品和报刊文章不能作为主要的模仿材料，因为这些文章的语言过于复杂和灵活，能看懂就很好了，比较适宜模仿的是经过改写的英语简易读物和专为学生和初学者编写的文章、故事、知识性书籍或作文选等。这类文章，文字简明、生动、常用，不仅易于模仿，而且对学习日常口语也很有用。通过大量阅读，不断积累和储存许多表达生动、文字精炼、合乎英语习惯的句子和文章，经过消化，使之成为自己写作时的借鉴和参考。但应注意，千万不要去啃那些词藻俏丽、华而不实的繁缚文体。

2. 学会用英语思维进行写作

很多人在写作时的一个通病是：习惯于用本国语思维，然后逐字逐句翻译成英语，结果写出来的文章是“汉化英语”（Chinglish）。这种英语即使语法上能说得过去，却并不符合英语的表达方式，不是地道英语，有时还可能因此闹出笑话或误解。

培养用英语思维的能力，可以从简单的作文着手。例如：回忆或默述刚读过的英语故事、刚看过的电影、刚听过的演讲等，用英语写下大意，写时尽量使用自己学过的单词、短语和句型。有的人有记英语日记的习惯，这也不失为一种练习写作和培养英语思维的有效办法。

3. 学会“释义”和确切理解词义

所谓“释义”（paraphrase），就是用不同的词语来表达或说明另一个词或另一句的意义，表达得既正确又生动。其次，在理解和使用英语词汇时，要注意英语和汉语在涵义上的不同，以免造成误解或错句。例如：

中文： 我得努力学习，要不我就要落后了。

错译： I should study hard, otherwise I would be *back ward*.

正译： I should study hard, otherwise I would *lag behind*.

说明：“backward”是形容词，意为落后的，向后的或缓慢的，（表示性质）；“lag behind”是动词词组，意为落后，落在后面（表示动作或行为）。

中文： 你不要学我样，你身体没有我好。（指：情况不一样。）

错译： Never learn from me, since you are not so

strong as I am.

正译: Don't follow my example, since you are not so strong as I am.

说明: “Learn from sb.”指“向某人学习”,并不是“照我一样做”的意思。

中文: 由于时间关系,我就到此为止。

错译: Due to the time, I should stop here.

正译: As time is up (or: limited), I am afraid I have to stop here.

说明: “due to...”是“由于……之故”而导致某种结果的意思,本句用 due to 不合逻辑。

最后,还要注意某些意义上相似而容易造成混淆的英语词汇,如: accept (接受)和 receive (收到), permit (允许别人做某事)和 promise (允诺为别人做某事), call one's name (骂某人)和 call one by name (叫某人姓名)。当你遇到上述一些问题时,应该仔细思考,或请教别人,或勤查词典,特别是查英英词典 (English-English Dictionary),弄清词的确切意义和用法,切忌望文生义。

总之,从事英语写作训练,首先要明确英语写作的意义和目的。思想上要有一种迫切的愿望去努力达到规定的要求;第二,要学习和掌握必要的写作理论和技巧,懂得各种英语文体的写作和要求;第三,要通过大量阅读,不断扩大、积累词汇、素材、表达方式和增强语感,提高写作能力;第四,要多写多练,在不断实践中改正错误,总结经验,这是提高写作能力的关键;最后,还要注意诸如个人思维能力的培养,扩大阅历,拓宽知识面,甚至提高汉语水平等,在某些情况下,这些对写好英语作文也起着重要作用。

第二章 如何限题和写提纲

在动手写作文之前，应该考虑一下，怎样开头、怎样发展、怎样结束、想说明什么问题、达到什么结论、用那些事实和理由来证明这个结论，这些都应事先构思好，做到成竹在胸，落笔不慌。只有自己思路清楚，才能写出条理分明，能吸引读者的文章来。否则，下笔伊始，离题万里。

一般说来，写作过程需经过定题—构思—收集材料—拟定提纲—写出初稿—修改定稿等阶段。

所谓定题，即是选定恰当的题目。作文题目如果太大或过于笼统，就需要缩小它的范围，把它限定到某一点或某一方面来写。现以“Teaching”这一命题为例，将范围缩小到以下几个层次：

过于笼统：Teaching

仍较广泛：Teaching Number Concept

范围缩小：Teaching Number Concept to Children

范围明确：Teaching Number Concept to Children at
Five

再看：“Child Behaviour”这一命题的限题办法：

过于笼统：Child Behaviour

仍较广泛：How Children Play Together

范围缩小：How Girls Play Together

范围明确：Patterns of Play Among Primary School
Girl Students

这种缩小和限定题目范围的办法，乃是写好一篇作文的前提。特别是对于一篇一、两百字的短文来说，小而具体的题目比大而笼统的题目容易写，也容易写好。

在确定题目之后，就可以对文章本身进行构思并收集材料，这时应尽量把能够想到的与主题有关材料写下来，通过反复琢磨，选择主要的和突出的素材加以归纳，初步形成一份提纲。这份提纲在写初稿时，还可作增删修改，直到满意为止。

这种写提纲的好处有以下四点：一、可以扩大思路；二、可以按次序排好素材；三、将文章分段；四、明确写作的中心思想，不致走题。现举下面两篇文章为例加以具体说明。

第一篇题目为The Advantages of Travel (旅行的益处)。根据这一题目，在构思时可能会想到以下内容：

1. seeing strange and different things (看到各种奇异的东西)
2. meeting people with different interests (遇到有各种不同兴趣的人)
3. keeping us fit and healthy (有助于身体健康)
4. enjoying beautiful scenery (欣赏各地美景)
5. understanding how people live (了解人们怎样生活)
6. visiting famous cities and scenic spots (游览名城和名胜)
7. tasting different foods and local flavours (品尝各地风味)
8. getting ideas of the conditions and customs of

other people (了解各地风土人情)

9. arousing the fervent love for our motherland
(激起对祖国的热爱)
10. gaining knowledge of geography and history
(获得地理历史知识)
11. making one less narrow-minded (使人心胸开阔)
12. gaining other knowledge (获得其他方面知识)
13. seeing places read of in books (目睹曾在书上读到过的地方)

经过思考, 可以将上述素材归纳成三个中心思想, 即旅行的三大好处, 然后将各点归入有关项下, 拟成下列提纲:

I. enjoy places of interest

- a. enjoy beautiful scenery in different places (4)
- b. see places read of in books (13)
- c. visit famous cities and scenic spots (6)

II. know people and their customs

- a. meet people with different interest (2)
- b. see strange and different things (1)
- c. get ideas of the conditions and customs of other people (8)
- d. taste different foods and local flavours (7)
- e. understand how people live in different ways (5)

III. benefit us both mentally and physically

- a. gain knowledge of geography and history (10)
- b. gain other knowledge (12)

- c. arouse the fervent love for our motherland (9)
- d. keep us healthy (3)
- e. make one less narrow-minded (11)

在此基础上，将上述提纲中的各点改写成句子，并加上必要的转折词连贯成文，再设计一个开端和结束语，便可写成一篇短文。如下例：

The Advantages of Travel

Travel is beneficial to us in at least three ways.

First, by traveling we can enjoy the beautiful scenery in different places. We will see with our own eyes many places read of in books, and visit some famous cities and scenic spots.

Second, we will meet people with different interests and see strange and different things when we travel. We can get ideas of the conditions and customs of other people, taste different foods and local flavours if we like. In this way, we can understand how differently other people live.

Third, travel will not only help us to gain knowledge of geography and history and other knowledge, which arouses the fervent love for our motherland, but will also help us keep healthy and make us less narrow-minded. Travel does benefit us both mentally and physically

With all these advantages of travel, it is no wonder that travel has now become more popular than ever in

China.

第二篇题目为 An outstanding worker (一位优秀工人)。写作前,作者心中应有一定的人物作为写作依据,文章内容才不致显得空洞。现在假定他在构思中想到了下列内容:

1. He does everything seriously and carefully.
2. The quality of his products is good.
3. He tries to save raw material and electricity in production.
4. He has put forward many innovation proposals.
5. He is always ready to help others.
6. He attends classes in spare-time school three times every week.
7. He is a party member.
8. He was elected a model worker for his excellent results last year.
9. He has set us a good example.
10. He has a daughter and a son.
11. He lives in a two-room flat.
12. He has been working in this factory for 25 years.
13. He succeeded in manufacturing a new kind of cutting instrument recently with the help of some engineers.

上述素材也可以归纳为三部分。第一部分对这位优秀工人作一般介绍;第二部份突出他的优秀品质;第三部份介绍他在生产上的不断创新精神。根据这些中心思想可以写出下列提纲:

I. Mr _____ is an outstanding worker.

He has been working in the factory for 25 years.

B. He is a party member.

C. He was elected a model worker for his excellent results last year.

II. He has many good qualities.

A. He does everything seriously and carefully.

B. The quality of his products is always good.

C. He tries to save raw material and electricity in production.

D. He is always ready to help others.

III. He is also a man who is creative and innovative.

A. He attends classes in spare-time school three times every week.

B. He has put forward many innovation proposals.

C. He succeeded in manufacturing a new kind of cutting instrument recently with the help of some engineers.

D. He has set a good example for us to follow.

这份提纲的句子和分段都很分明，所以只要采取把每一提纲的句子用作每段的主题句，把提纲以下的细节用作每段的支持句，再加上必要的连贯和转折用语，即可写成如下短文。

An Outstanding Worker

Mr Fang is an outstanding worker. He has been